



“兔子猴”班克

NODDY AND THE BUNNY

原著 [英] Enid Blyton

翻译 王丽哈



北京少年儿童出版社



“兔子猴”班克

NODDY AND THE BUNKEY

原著 [英] Enid Blyton

翻译 王丽晗

目 录

1. 大雨天
2. 兔子猴——班克
3. 迪迪真好
4. 出事了
5. 托比的奇遇
6. 班克其实就是只猴子
7. 再见，班克



北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

“兔子猴”班克/(英)布莱顿(Blyton, E.)著;王丽晗译.
-北京:北京少年儿童出版社,2000.9
(迪迪的故事)
ISBN 7-5301-0817-4

I.兔… II.①布…②王… III.童话-英国-现代
IV.I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 35803 号

著作权合同登记号:图字 01-2000-2442

©Copyright and trademarks are the property of Enid Blyton Limited(All rights reserved)

©2000 年中文简体字版经由 Enid Blyton(Asia)Marketing Limited 授权北京出版社出版集团(北京少年儿童出版社是其附属机构)在中华人民共和国境内出版发行。

版权所有 不得翻印

迪迪的故事(19)

“兔子猴”班克

TUZHOU BANKE

原著 [英]Enid Blyton

翻译 王丽晗

*

北京少年儿童出版社出版

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100011

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京市关通印刷厂印刷

*

787×1092毫米 32开本 1.75印张

2000年9月第1版 2000年9月第1次印刷

印数 1—8000

ISBN 7-5301-0817-4/I·306

定价:6.80元

“兔子猴”班克

NODDY AND THE BUNKEY

原著 [英] Enid Blyton

翻译 王丽晗

目 录

1. 大雨天
2. 兔子猴——班克
3. 迪迪真好
4. 出事了
5. 托比的奇遇
6. 班克其实就是只猴子
7. 再见，班克



北京少年儿童出版社



不倒翁正快乐地在一切他能找到的水坑里翻滚。



1. 大雨天

早上，迪迪向窗外望去，想看看天气怎么样。“下雨了！”他自言自语，“雨正下个不停！我的小汽车可不喜欢下雨，它讨厌浑身都是泥巴。”

他很快穿好衣服，还唱了支歌儿：

“滴答，滴答，
下小雨啦，
我看见小小的雨滴，
从我的窗前落下。

滴答！滴答！

下小雨啦！
小汽车和迪迪，
照样出发。”

“叭！叭！”小汽车在车库里叫着，它喜欢听迪迪唱歌。

“我马上就来！”迪迪告诉小汽车，“我得先吃点早饭！不会太久的，我知道雨天对我们来说总是最忙的日子。咦？我把鸡蛋放哪儿去了？噢，在这儿呢，在我的煎锅里。”

吃过早饭，迪迪穿上雨衣，走进雨里。“天哪！雨下得真大！”他说，“小汽车，你要是有个篷儿就好了，那样，乘客们就不会被淋湿了！有了，咱们去找大耳先生，管他借把大伞。”



于是，他就开车去了大耳先生家。路上，他看见保龄人萨丽的孩子们正冒着雨去上学，还看见不倒翁正快乐地在他能找到的所有水坑里翻滚。

不倒翁冲迪迪喊道：“在这样的下雨天，没有脚真好！啊，多好玩的水坑呀！”

警察宝特先生站在马路中间，看起来很不高兴。“嗨，宝特先生，”迪迪把车开过去，“这种天气，小鸭们可美了！”



宝特先生不满地说：“别说傻话了。看我，下着雨还得一大早出来，维持秩序、疏导交通。”

“疏导交通？”迪迪向四下望了望，“没有什么人嘛，除了不倒翁正在水坑里翻跟头，还有挪亚太太带着方舟里的几个小动物去买东西，她还拿了那么大的一把伞呢！”

“快走吧，迪迪。”宝特先生说，“今天在路上可要小心点儿，很快就要拥挤了。有个马戏团要从木马城去蹦球城，货车呀，笼子呀，都要从这儿经过，谁知道还会有些什么东西！”

“马戏团？”迪迪高兴地叫道，“我真想看看！希望它们能在咱们这儿停一下！宝特先生，它们从哪边来呀？”





迪迪说：“有个小丑在驾驶货车！嗨，你好，小丑！”

“别给我捣乱了。”宝特先生好像有点生气了，“噢，天哪，夸克一家又来了，今天早上，我们已经是第三次见面了！他们一定是非常喜欢下雨天。”

“是啊，”迪迪看上去好像十分得意，“我不是告诉你了嘛，鸭子就是喜欢下雨天。嗨，夸克太太，你忘了带伞了！”

“迪迪，你要是想找乐子，就到别的地方去。”宝特先生一边向快乐的鸭子一家挥手，一边说，“小心点，马戏团的车马上就从树林那边开过来，正好经过大耳家的蘑菇小屋，那条路会非常拥挤的。”



“我要去看看马戏团，反正我也要去看大耳先生！”迪迪说着，把油门踩到最大。正走到半路，他就听到隆隆的轮子声从林间小路上传来。

“是马戏团！我要把车子停在树下，看着马戏团经过，多有意思呀！噢，讨厌的雨，顺着我的脖子直往下流！”

多亏迪迪把车停在了树下，马戏团过来的时候，货车几乎占去了整条马路。

“有一个小丑在驾驶货车！”迪迪冲他打了个招呼，“嗨，你好，小丑！”

可是，那个小丑全身都湿透了，看上去非常难过，根本就没注意到迪迪。



“噢，笼子！里面有狮子吗？”迪迪很想知道笼子里到底装了些什么，因为下雨，所有的笼子都被盖起来了。没有一个人注意到迪迪，这真太让他失望了。

就在最后一辆货车经过的时候，它的后门开了，一个人从车上掉下来，“扑通！”他跌进一个水坑里，溅起了一大片水花。

“等等我，等等我！”那个人冲着最后一辆货车大喊大叫。可是，货车继续往前走着，很快就消失了。

迪迪仔细地盯着那个从车里掉下来的人，他以前从没见过像他这种模样的人，他到底是什么东西？

“呜呜呜！救命啊，救命啊！”那个怪模怪样的人嚎叫着，“我的腿好像断了，救命啊！”





2. 兔子猴——班克

迪 迪立刻从小汽车里跳出来，跑过去问：“你是谁？你的模样看起来很奇怪。”

“我是兔子猴班克。”那个长相奇怪的人说，“你以前没见过兔子猴吗？我一半是猴子，一半是兔子。你看见我的兔子耳朵了吧？”

“嗯！”迪迪盯着他说，“天哪！我真不知道世界上还有这么一种动物——长着兔子的耳朵，猴子的脸。你叫班克？你伤着了吗？”

“是啊！”班克说，“我从车上摔下来，腿受了伤。你看起来很和善，能帮帮我吗？”

“你想坐我的车吗？我可以带你去追马戏团，让他们停下，这样，你就可以回到你的车上了。”

“不！马戏团里的人对我非常不好。”班克说着大滴的眼泪从脸上流下来，他的兔子耳朵也一摇一晃的，“我从来没吃饱过。我从车上掉下来，他们甚至也不等等我。那儿根本就没人想要我！”

迪迪觉得很难过。他轻轻地搂着班克：“我觉得你的腿没断。上我的车吧，我带你去找我的朋友大耳先生，他就住在附近，他会给你甜面包和热咖啡，还会把你的衣服晾干。你掉进那么大的水坑里，真可怜！”



班克一瘸一拐地走到车边，坐了进去。他戴了顶大草帽，草帽檐向下垂着，他的兔子耳朵从草帽的洞里钻出来，挺立在空中。他的模样看起来真

怪！他可喜欢迪迪的小汽车了。

“有些人特别幸运，能有这么漂亮的小汽车。噢，我的腿好疼！你对我真好。你叫什么？”

“迪迪！”迪迪边说边飞快地点着头，小铃铛也响个不停，“班克，坐稳了。”

他们朝大耳先生家开去。他刚到，就按起了喇叭。大耳先生把门推开，他看到班克，吃惊得不得了。



迪迪扶班克下了车，大耳先生问迪迪：“他是谁？你从哪儿把他找来的？”

“他是个兔子猴，叫班克。”迪迪说，“你以前没听说过他吗，大耳先生？我还以为你认识所有的人，什么事情都知道呢！”

大耳先生盯着班克，好像不相信自己的眼睛似的：“噢！我活了近百岁，从没见过这种怪物：

兔子的耳朵，猴子的脸——噢，我可从来没见过。他在你的车里干什么？”



迪迪把事情经过告诉了大耳先生。因为班克的腿瘸得厉害，他搀着班克进了蘑菇小屋。大耳先生的猫威克

正坐在壁炉边，它看了班克一眼，就大叫着从后门逃跑了。班克沉重地叹了口气：“做个兔子猴真难啊，人们要不就是盯着我看，要不就是吓得跑掉。”

“可怜的班克，还是先坐下吧！能给他吃点什么吗，大耳先生？”迪迪很同情班克。

“可以！”大耳先生说着拿了一些圆面包，又拿了牛奶准备做热咖啡。于是，班克就狼吞虎咽地吃了起来。